



KOMISJA EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 13.9.2011
KOM(2011) 545 wersja ostateczna
2011/0236 (NLE)

Wniosek

DECYZJA RADY

zmieniająca decyzję Rady i przedstawicieli rządów państw członkowskich Unii Europejskiej zebranych w Radzie, w sprawie podpisania i tymczasowego stosowania porozumienia w formie wymiany listów między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi z jednej strony, a Federacją Rosyjską z drugiej strony, dotyczącego „Uzgodnionych zasad modernizacji istniejącego systemu korzystania z tras transsyberyjskich” oraz ustanowienia przez państwa członkowskie mechanizmu wyrównawczego

UZASADNIENIE

1. KONTEKST WNIOSKU

• Podstawa i cele wniosku

Dnia 24 listopada 2006 r. Jacques Barrot, ówczesny wiceprzewodniczący Komisji, oraz pan Levitin, minister transportu Federacji Rosyjskiej, parałowali porozumienie „Uzgodnione zasady modernizacji istniejącego systemu korzystania z tras transsyberyjskich”). Dnia 7 maja 2007 r. Rada formalnie zatwierdziła porozumienie i wyraziła zgodę na jego podpisanie w formie wymiany listów (decyzja Rady CS/2007/08202). Jednak pomimo wcześniejszego zobowiązania Federacja Rosyjska do tej pory nie podpisała porozumienia.

Na przestrzeni ostatnich lat Komisja stale podnosiła tę kwestię w rozmowach z Federacją Rosyjską, która zgodziła się formalnie podpisać porozumienie w ciągu najbliższych miesięcy.

Z powodu poważnych opóźnień dwa terminy wejścia w życie porozumienia z 2006 r. przypadają w przeszłości. Aby skorygować tę sytuację Komisja zaproponowała Federacji Rosyjskiej dostosowanie tych terminów zanim porozumienie zostanie ostatecznie podpisane. Poza tym nie należy wprowadzać żadnych dodatkowych zmian w tekście porozumienia.

• Kontekst ogólny

Porozumienie zostanie podpisane w najbliższym czasie, a na pewno przed planowanym przystąpieniem Rosji do WTO. Dokładniej mówiąc podpisanie porozumienia nastąpi najpóźniej po zakończeniu prac technicznych związanych z przygotowaniem sprawozdania grupy roboczej nt. przystąpienia do WTO, a przed podjęciem przez Radę Ogólną WTO decyzji o przystąpieniu Rosji do tej organizacji.

• Obowiązujące przepisy w dziedzinie, której dotyczy wniosek

Postanowienia decyzji Rady CS/2007/08202.

• Spójność z pozostałymi obszarami polityki i celami Unii

Porozumienie rozwiązuje kwestię opłat za przeloty nad Syberią, nakładanych przez Federację Rosyjską na przewoźników z UE z tytułu lotów nad terytorium rosyjskim, które stanowią istotne utrudnienie w relacjach między UE i Rosją. Opłaty te są poważnym problemem w stosunkach handlowych między UE i Rosją, który należy rozwiązać przed przystąpieniem Rosji do WTO. Porozumienie wzmocni współpracę w dziedzinie transportu prowadzoną w ramach wspólnej przestrzeni gospodarczej UE-Rosja.

2. KONSULTACJE Z ZAINTERESOWANYMI STRONAMI ORAZ OCENA SKUTKÓW

• Konsultacje z zainteresowanymi stronami

Metody konsultacji, główne sektory objęte konsultacjami i ogólny profil respondentów

Proponowane dostosowanie terminów stanowi niewielką zmianę, która nie ma wpływu

na istotę pierwotnej decyzji Rady. Niemniej jednak Komisja omówiła tę kwestię zarówno z przedstawicielami branży lotniczej jak i z państwami członkowskimi.

Streszczenie odpowiedzi oraz sposób ich uwzględnienia

Przedstawiciele branży lotniczej i państw członkowskich zgodzili się z propozycją Komisji.

- **Gromadzenie i wykorzystanie wiedzy specjalistycznej**

Nie zaistniała potrzeba skorzystania z pomocy ekspertów zewnętrznych.

- **Ocena skutków**

Dzięki stopniowym obniżkom opłat w okresie przejściowym i całkowitej ich likwidacji z początkiem 2014 r. podpisanie porozumienia znacząco poprawi konkurencyjność przewoźników z UE na trasach z UE do Azji, w szczególności do Japonii, Chin, Hongkongu i Korei Południowej.

Bez omawianego porozumienia przewoźnicy z UE musieliby w dalszym ciągu płacić za prawo do tranzytu przez terytorium Federacji Rosyjskiej, przez co linie lotnicze ponosiłyby wyższe koszty i były mniej konkurencyjne.

Proponowane dostosowanie terminów jest niezbędne dla podpisania porozumienia.

3. ASPEKTY PRAWNE WNIOSKU

- **Krótki opis proponowanych działań**

Zastąpienie terminów wejścia w życie przypadających w przeszłości zapisem o następującej treści: „Od pierwszego dnia miesiąca następującego po podpisaniu uzgodnionych zasad, (...)”.

- **Podstawa prawna**

Artykuł 100 ust. 2 TFUE w powiązaniu z art. 218 ust. 5 akapit pierwszy zdanie pierwsze.

- **Zasada pomocniczości**

Nie dotyczy.

- **Zasada proporcjonalności**

Nie dotyczy.

- **Wybór instrumentów**

Nie ma innych dostępnych instrumentów umożliwiających podpisanie i tymczasowe stosowanie umowy międzynarodowej.

4. WPLYW NA BUDŻET

Wniosek nie ma wpływu finansowego na budżet UE.

Wniosek

DECYZJA RADY

zmieniająca decyzję Rady i przedstawicieli rządów państw członkowskich Unii Europejskiej zebranych w Radzie, w sprawie podpisania i tymczasowego stosowania porozumienia w formie wymiany listów między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi z jednej strony, a Federacją Rosyjską z drugiej strony, dotyczącego „Uzgodnionych zasad modernizacji istniejącego systemu korzystania z tras transsyberyjskich” oraz ustanowienia przez państwa członkowskie mechanizmu wyrównawczego

RADA UNII EUROPEJSKIEJ I PRZEDSTAWICIELE RZĄDÓW PAŃSTW
CZŁONKOWSKICH ZEBRANI W RADZIE UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 100 ust. 2 w powiązaniu z art. 218 ust. 5,

uwzględniając wniosek Komisji,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Decyzją CS/2007/08202 z dnia 7 maja 2007 r. (zwaną dalej „decyzją Rady”) Rada wyraziła zgodę na podpisanie i tymczasowe stosowanie „Uzgodnionych zasad modernizacji istniejącego systemu korzystania z tras transsyberyjskich” (zwanym dalej „porozumieniem”) w celu rozwiązania kwestii opłat za przeloty nad Syberią. Powyższe zostanie zrealizowane w drodze wymiany listów.
- (2) Z powodu nieprzewidzianych opóźnień w podpisaniu porozumienia Komisja i Federacja Rosyjska uzgodniły dostosowanie niektórych terminów wejścia w życie porozumienia przed jego podpisaniem.

STANOWIĄ, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Skreśla się cały art. 3 decyzji Rady i zastępuje się go artykułem w brzmieniu:

„W oczekiwaniu na wejście w życie porozumienie tymczasowo stosują Unia i jej państwa członkowskie, zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi, od dnia podpisania porozumienia.”

Artykuł 2

W załączniku do decyzji Rady wprowadza się następujące zmiany:

1. akapit drugi części A („List Unii Europejskiej i jej państw członkowskich”) skreśla się w całości i zastępuje się go akapitem w brzmieniu:

„Mamy zaszczyt zaproponować, by po potwierdzeniu Pańskiej zgody, niniejsze pismo wraz z załącznikami stanowiło Porozumienie w formie wymiany listów pomiędzy Unią Europejską i jej państwami członkowskimi a Federacją Rosyjską. Porozumienie będzie stosowane tymczasowo przez obie strony, zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi, poczynając od dnia jego podpisania i wejdzie w życie po upływie 10 dni od daty otrzymania późniejszej noty przesłanej w ramach wymiany not dyplomatycznych pomiędzy stronami, potwierdzającej, że wszystkie procedury konieczne do wejścia w życie porozumienia zostały zakończone.”.

Część B („list Federacji Rosyjskiej”) zmienia się odpowiednio;

2. wyrazy „od dnia 1 stycznia 2010 r.” w zdaniu pierwszym art. III.2 załącznika 1 do części A („Uzgodnionych zasad modernizacji istniejącego systemu korzystania z tras transsyberyjskich” skreśla się i zastępuje się je wyrazami „od pierwszego dnia miesiąca następującego po podpisaniu uzgodnionych zasad.”.

Sporządzono w Brukseli dnia [...] r.

*W imieniu Rady
Przewodniczący*